

## Najcenniejsze olejki

### OLEJEK ETERYCZNY VS HYDROLAT Z KWIATÓW LIPY DROBNOLISTNEJ (*TILIA CORDATA*)



W artykule przedstawiony został opis botaniczny lipy drobnolistnej (*Tilia cordata*), sposób pozyskiwania surowca - jakim są kwiaty lipy - do otrzymywania olejku eterycznego oraz innych produktów zapachowych. Podano charakterystykę zapachową olejku eterycznego i hydrolatu, a także zestawienie głównych składników chemicznych olejku z kwiatów lipy drobnolistnej oraz porównanie jego ze składem chemicznym hydrolatu.

MGR BOGUMIŁA GRZYBOWSKA

## Aromaterapia i nauka

### WŁASNOŚCI PRZECIWBAKTERYJNE I PRZECIWGRZYBICZE OLEJKU I EKSTRAKTÓW Z LIŚCI PELARGONII PACHNĄCEJ *PELARGONIUM GRAVEOLENS*



Pelargonia pachnąca *Pelargonium graveolens*, popularnie zwana anginką lub geranium, w medycynie ludowej używana była do leczenia różnego rodzaju infekcji, zwłaszcza pochodzenia bakteryjnego, grzybiczego lub wirusowego. W pracy porównano hamowanie wzrostu mikroorganizmów przez olejek geraniowy i ekstrakty z liści *Pelargonium graveolens*. W badaniach wykorzystano olejek geraniowy, hydrolat oraz ekstrakty pozyskane z liści *Pelargonium graveolens* pochodzących z egipskich plantacji Hussein Fakhry (A. Fakhry & Co 11451 Cairo, Egipt). Oznaczono najmniejsze stężenie hamujące wzrost mikroorganizmów przez ekstrakty i olejek geraniowy.

DR INŻ. ANNA HERMAN

MGR MAGDALENA TOR

DR INŻ. WŁADYSŁAW S. BRUD

## Historie ziołowe

### RUMIANEK POSPOLITY (*MATRICARIA CHAMOMILLA* L.) – ROŚLINNY DOKTOR

Rumianek pospolity należy do najstarszych roślin leczniczych. Również współcześnie jest stosowany w lecznictwie i przemyśle kosmetycznym. Wyciągi z surowca, którym jest koszyczek rumianku, oraz olejek eteryczny wykazują działanie przeciwskurczowe, przeciwzapalne, przeciwbakteryjne i przeciwhistaminowe



DR INŻ. EWELINA PIÓRO-JABRUCKA

## Przygoda z perfumami

### ZIMOWA FEERIA ZAPACHÓW

Zapraszam Państwa na wyprawę śladem wonnych składników z czasów starożytnych, jak na przykład kadzidło czy mirra i odkrycie ich wpływu na współczesne kreacje perfumeryjne. Jakie nowinki pojawiły się na rynku oraz jakie trendy dominują w świecie zapachów? Na te i inne pytania znajdą Państwo odpowiedź w tym artykule.



MGR MONIKA KALETA

## Rzadkie olejki eteryczne

### OLEJEK PIEPRZU PERUWIAŃSKIEGO (*SCHINUS AREIRA*)

Do mało znanych olejków eterycznych należy olejek pieprzu peruwiańskiego *Schinus areira*, syn. *Schinus molle*. Z owoców Peruvian Pepper Tree destyluje się olejek eteryczny, który jest przedmiotem normy ISO/CD 16385. W artykule zaprezentowano badania aktywności biologicznej olejków z owoców i liści *Schinus molle*



DR INŻ. IWONA KONOPACKA-BRUD

### **Most valuable essentials oils**

#### **ESSENTIAL OIL VS HYDROSOL OF LINDEN FLOWERS (*TILIA CORDATA*)**

The essential oils and other fragrant products obtained from flowers of botanical linden (*Tilia mordata*) are discussed. Methods of preparation and characteristics of obtained materials – essential oil and hydrosol are described. Analysis of both materials allowed to compare contents of main chemical components.

**BOGUMIŁA GRZYBOWSKA M. Sc**

### **Aromatherapy and science**

#### **ANTIMICROBIAL ACTIVITY OF GERANIUM OIL AND EXTRACTS FROM *PELARGONIUM GRAVEOLENS* LEAVES**

*Pelargonium graveolens*, popularly called geranium, in folk medicine was used to treat various types of infection, especially of bacterial, fungal or viral origin. The aim of study was to compare the antibacterial and antifungal activity of geranium oil and plant extracts obtained from *Pelargonium graveolens* leaves. Geranium oil, hydrolate and extracts were obtained from the leaves of *Pelargonium graveolens* from the Egyptian plantations Hussein Fakhry (A. Fakhry & Co. 11451 Cairo, Egypt).

**DR ANNA HERMAN  
MAGDALENA TOR M. Sc  
DR WŁADYSŁAW S. BRUD**

### **Herbal stories**

#### **CHAMOMILE (*MATRICARIA CHAMOMILLA* L.) – PLANT DOCTOR**

Chamomile is one of the oldest medicinal plants. Also, today is used in medicine and cosmetics industry. Extracts from raw material, which is a flower head of chamomile, and essential oil reveal an antispasmodic, anti-inflammatory, antibacterial and antihistamines effects.

**DR EWELINA PIÓRO – JABRUCKA**

### **Adventure of perfume**

#### **MAGICAL SCENTS OF WINTER**

Join me on a tour trace of fragrant ingredients from ancient times such as frankincense and myrrh. Show you what these ingredients bring into the modern perfumery. What new products have appeared on the market and what are dominate trends in the world of fragrances? In this article you will find answers to these questions and much more.

**MONIKA KALETA M. Sc**

### **Rare essential oils**

#### **ESSENTIAL OIL OF MOLLE (*SCHINUS AREIRA*)**

Peru pepper oil (*Schinus areira* syn. *Schinus molle* ISO/CD 16385) is one of not very popular essential oil. It is distilled from Peruvian Pepper Tree fruits. Research work on biological activity of essential oil obtained from fruits and leaves of *Schinus molle*

**DR IWONA KONOPACKA-BRUD**

### **Events**

**THE EXHIBITION "SMELL - THE INVISIBLE CODE" COPERNICUS SCIENCE CENTRE  
DR IWONA KONOPACKA-BRUD**

## Wydarzenia

### WYSTAWA „ZAPACH - NIEWIDZIALNY KOD”

#### CENTRUM NAUKI KOPERNIK

#### WARSZAWA

21.11.2013 – 19.01.2014



W warszawskim Centrum Nauki Kopernik 21 listopada miało miejsce ważne wydarzenie kulturalne, wernisaż wystawy tematycznie związanej z zapachami. Wystawa pt. „Zapach - Niewidzialny Kod” zorganizowana przez Centrum Nauki Kopernik, Goethe Instytut i Instytut Francuski w Polsce przybliżyła do świata zapachów. Ukazuje historię perfumerii od starożytności po XXI wiek, umożliwia rozpoznanie węchem dominujących osiągnięć perfumiarstwa, od średniowiecznej Larendogry, Wody Kolońskiej N°4117 z XVIII wieku, do nowoczesnych zapachów współczesnych. Pomysłodawcy i autorzy wystawy traktują zapach jako indywidualny kod każdego z nas.



Fot. 1 Współczesna wersja perfum  
Wody Królowej Węgier (Pollena-Aroma)



Fot. 2 Larendogra – Woda perfumowana  
(Pollena-Aroma)

U wejścia wystawy możemy powąchać antyczny zapach (odtworzony w Pollenie-Aromie) i przenieść się do starożytnego Egiptu dzięki woni stożka z perfumowanego tłuszczu używanego przez egipskie elegantki jako ozdoba głowy, ale spełniającego także rolę pomady zapachowej. Takie zapachy rozpuszczane w tłuszczach roślinnych lub zwierzęcych w starożytności były jedyną formą zapachów używanych do perfumowania skóry. Perfumy jako rozwoły alkoholowe powstały dopiero w XIV wieku i najsłynniejsze z nich to „Woda Królowej Węgier” (Eau de la Reine d’Hongrie) znana w Polsce również pod nazwą „Larendogra”. Były to pierwsze alkoholowe perfumy w historii stworzone przez nadwornych alchemików dla Polki Elżbiety Łokietkówny, która zasiadała na tronie węgierskim. Woda Królowej Węgier znana była na europejskich dworach jako najwykwintniejszy i modny zapach przez blisko 400 lat do początków XVIII wiek. Została częściowo wyparta przez Wodę Kolońską, którą Voltaire opisał później słowami „nareszcie zapach, który zamiast oblepiać ciało inspiruje ducha”. Ten świeży „duch” w Wodzie Kolońskiej to olejek bergamotowy znany we współczesnej aromaterapii jako orzeźwiający i przeciwstresowy. Obydwa te bardzo wykwintne zapachy są stosowane w zmodyfikowanych wersjach po dzień dzisiejszy. (Fot. 1, Fot. 2)



Przechadzając się po salonie wystawowym możemy też wkroczyć w zapachy współczesnego Berlina, dzięki mapie zapachowej miasta, zaskakującego różnorodnymi, nieprzyjemnymi zapachami poszczególnych dzielnic. Na przykład zapachy kebabów w dzielnicy tureckiej mieszają się z zapachami kanalizacji i brudu. Te zaskakujące wrażenia będące specyfiką niektórych dzielnic, przekazują informację o miejskich zakątkach. Zapachy świata to wyrafinowane i szlachetne luksusowe perfumy, ale również woń biedy, marnego życia, kultury kulinarnej i specyfiki społecznej. Nasz zapach to nasz kod, który mówi bardzo dużo o tym, kim jesteśmy, skąd pochodzimy, jak żyjemy i gdzie mieszkamy. Zapachy opisują rzeczywistość i otaczający nas świat lepiej niż inne zmysły – wzrok lub słuch.

Na wystawie możemy włąbić się w sztukę perfumerii zatrzymujac się przy warsztacie perfumiarza i przewachujac kilkanaście podstawowych składników współczesnych kompozycji zapachowych stosowanych od XVI wieku. Są to m.in. olejki eteryczne petitgrain, paczulowy i sandałowy, jaśmin i tuberoza, z których już od XVII wieku słynęła francuska Prowansja oraz egzotyczne piżmo, ambra, cybet, a także castoreum, absolut mchu dębowego, aldehyd C-11, kumaryna, alkohol fenyloetylowy i mirra. (Wszystkie te zapachy pochodzą z laboratorium „Pollena-Aroma” Sp. z o.o.)

Na wystawie wzrok przyciągają kosztowne, mające wartość historyczną, flakoniki perfumeryjne, ze złoconej porcelany i kryształów okute w metale szlachetne.



Fot. 1 i 2 Wiele radości przyniosło gościom wystawy wachanie prezentowanych zapachów.

Więcej informacji na temat wystawy znajdą Państwo wewnątrz numeru.

**DR INŻ. IWONA KONOPACKA-BRUD**  
**PREZES POLSKIEGO TOWARZYSTWA**  
**AROMATERAPEUTYCZNEGO**